

Копырина Елена Петровна

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ГНЕЗДО С ВЕРШИНОЙ О?УС 'УДАРЯТЬ, БИТЬ' В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье исследуется словообразовательное гнездо с вершиной о?ус, многозначным непроизводным глаголом якутского языка, в деривационно-семантическом аспекте. Выявлены словообразовательные парадигмы и цепи внутри словообразовательного гнезда, основные стержневые значения, являющиеся исходными для образования многих значений производных, описаны случаи возникновения у производных новых значений.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/27.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (33): в 2-х ч. Ч. I. С. 99-102. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. Гак В. Г. К проблеме семантической синтагматики // Проблемы структурной лингвистики. 1971. М., 1972.
2. Гарбовский Н. К. Сопоставительная стилистика профессиональной речи: на материале русского и французского языков. М.: Книжный дом «Либриком», 2009. 144 с.
3. Головин Б. Н. Термин и слово // Термин и слово: межвуз. сб. Горький: Изд-е ГГУ, 1980. С. 3-12.
4. Сербиновская Н. В. Терминологическое поле «Маркетинг» в русском языке. Новочеркасск: ЮРГТУ (НПИ), 2009. 234 с.
5. Сердобинцева Е. Н. Профессионализмы в системе специальной лексики и системе национального языка // Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В. Г. Белинского. 2012. № 27. С. 396-401.
6. Степанов Г. В. Современная научно-техническая терминология на языках народов СССР и проблема ее унификации: доклад на заседании президиума АН СССР. М., 1978.
7. Степанова Г. В., Шрам А. Н. Введение в семасиологию русского языка. Калининград: Изд-во КГУ, 1980. 72 с.
8. Хижняк С. П. Терминология права, терминологические словари и принципы их составления // Правоведение. 1994. № 3.
9. Шелов С. Д. Терминология, профессиональная лексика и профессионализмы (к проблеме классификации специальной лексики) // Вопросы языкознания. 1984. № 5.
10. Шмелев Д. Н. Очерки по семасиологии русского языка. Изд-е 2-е. М., 2003. 244 с.
11. Шмелев Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики. М., Издательство ЛКИ, 2008. 280 с.

**TERMINOLOGICAL POLY-ASPECT FRENCH-RUSSIAN DICTIONARY OF EDUCATIONAL TYPE
AS SPECIAL VOCABULARY ORGANIZATION WAY (BY EXAMPLE OF "ADVERTISING" SUBLANGUAGE)**

Kolyadko Svetlana Vital'evna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg
svkol012@yandex.ru

The article describes the peculiarities of the terminological poly-aspect bilingual dictionary of educational type (by the example of "Advertising" sublanguage) and its compiling specificity connected with it. The worked out system of special vocabulary lexicographic representation assumes words distribution into different groups, their classification from different points of view that allows considering their sense structure more precisely and concentrating students' attention not only at formal organization, but also at speech functioning peculiarities.

Key words and phrases: speciality sublanguage; special vocabulary; terminology; professional terms; terminological field; lexical-semantic relations; semantization.

УДК 811.512.157'373

Филологические науки

*В статье исследуется словообразовательное гнездо с вершиной **обус**, многозначным неизменяемым глаголом якутского языка, в деривационно-семантическом аспекте. Выявлены словообразовательные парадигмы и цепи внутри словообразовательного гнезда, основные стержневые значения, являющиеся исходными для образования многих значений производных, описаны случаи возникновения у производных новых значений.*

Ключевые слова и фразы: словообразовательное гнездо; неизменяемый глагол; многозначность; степень словообразования; частеречная структура; стержневые значения; якутский язык.

Копырина Елена Петровна, к. филол. н.

Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН
koplen08@mail.ru

**СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ГНЕЗДО С ВЕРШИНОЙ
ОБУС „УДАРЯТЬ, БИТЬ“ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ[©]**

Статья публикуется на средства «Гранта Президента Республики Саха (Якутия) молодым ученым, специалистам и студентам на поддержку научных исследований».

Словообразовательное гнездо, его составляющие (словообразовательная парадигма и словообразовательная цепь) являются центральными единицами дериватологии. В исследованиях последних лет словообразовательное гнездо (СГ) рассматривается как микросистема, связывающая грамматику, словообразование и лексику. Богатый и обширный материал для анализа в этом плане представляют отглагольные гнезда, поскольку «среди всех частей речи глагол имеет самые широкие словообразовательные связи и оказывает большое влияние на все важнейшие процессы словообразования» [4, с. IX].

В якутском языкознании словообразование является одной из недостаточно разработанных областей. Словообразование якутского языка определяется его агглютинативным характером, основным способом образования новых слов является аффиксация. В настоящей статье по данным Большого толкового словаря якутского языка (БТСЯЯ) рассматривается СГ с глагольной вершиной **обус**. Значения всех слов выяснялись также по данному изданию [1]. Семантика аффиксов при образовании различных частей речи уточнялась по «Грамматике современного якутского литературного языка» [2].

Непроизводный глагол **обус** представлен в БТСЯЯ как многозначный и входит в состав 12 УСК (устойчивых словесных комплексов) и 13 составных слов. В современном якутском языке **обус** функционирует в 7 лексических и 2 грамматических значениях (5-е и 9-е значения): 1) ударять, бить, стучать (напр., кулаком, ладонью); 2) бить, колотить чем-л.; 3) резать, косить (траву); 4) ковать, выковывать (напр., из железа); изготавливать, лепить (из глины) // рубить, ставить какое-л. небольшое строение (напр., амбар); 5) в сочетании с наречиями и деепричастиями на **-ан, -а (-ы)** выступает в роли вспомогательного глагола и выражает обстоятельство действия; 6) издавать звон, шум (напр., о часах с боем, колокольчике, колоколе); 7) относить кого-, что-л. в сторону (напр., течением); 8) причинять ущерб, приносить неудачу, наносить кому-л. удар (о судьбе); 9) в форме деепричастия на **-а, -ан** имеет значение **судя по чему-л., свершившемуся в прошлом, что-л. предпринимать** [1, с. 215-218]. По своему основному значению **ударять, бить, стучать** (напр., кулаком, ладонью) **обус** относится к группе глаголов нанесения удара, шире – к лексико-семантической группе глаголов физического воздействия на объект. Будучи непроизводным, многозначным, частотным и стилистически нейтральным, данный глагол является базовым в группе глаголов нанесения удара. В своих производных значениях **обус** обозначает ситуации удаления объекта (3-е значение), создания объекта (4-е значение), воспроизведения (6-е значение), перемещения (7-е значение), активного воздействия на объект (8-е значение).

Рассматриваемое СГ имеет трехступенчатую структуру и содержит 16 членов. На I ступени словообразования находятся 7 дериватов, на II ступени – 8, на III ступени – 1. Производные глагола **обус** размещаются в гнезде следующим образом:

обус →	обустар → _заставлять ударять, бить ^с (Caus.) охсулун (Pass.) _биться, ударяться обо что-л., сталкиваться с чем-л. ^с	обустарааччы (N) _сенокосильщик ^с обустары (N) _жюшение травы, используя кого-, что-л. ^с
	охсус (Recip.) → _бить друг друга, драться ^с	охсуһааччы (N) _драчун, забияка ^с охсуһуннар (Caus.) _заставлять бить друг друга, драться ^с охсуһуу (N) _драка ^с охсуһуук (N) _драчун, забияка ^с
	охсуталаа (Iter.) _бить, ударять несколько раз ^с охсуу (N) _удар, битье ^с →	охсуулаах (Adj.) → _ухабистый, неровный (о дороге) ^с
	охсооччу (N) _юсарь ^с охсурба (Adj.) → _бьющий, лягающий передними ногами (о лошади) ^с	охсурбалан (V) _проявлять внешние признаки недовольства чем-л. ^с
		охсуулаахтык (Adv.) _в ударном темпе, ударно, по-ударному ^с

На I ступени образованы 3 залоговые (Caus., Pass., Recip.) и 1 видовая формы (Iter.), 2 имени существительных (N), 1 имя прилагательное (Adj.); на II ступени – 5 существительных, 1 глагол, 1 залоговая форма, 1 прилагательное; на III ступени – 1 наречие (Adv.). Фонетические изменения внутри основы объясняются тем, что при присоединении аффиксов, начинающихся на гласный, к основам с конечным **с** происходит выпадение узкого гласного [y], ведущее к соответствующему изменению – регрессивной ассимиляции согласного **б** на **х** внутри основы, напр.: **обус** + **-ыталаа** → **обус** + **-уталаа** → **об(у)с-уталаа** → **охсуталаа** _бить, ударять несколько раз^с.

В гнезде обнаружено 6 словообразовательных парадигм, непосредственно от вершины гнезда **обус** образовано 7 слов: **обустар** (**обус** + аффикс побудительного залога **-тар**) _заставлять ударять, бить^с, **охсулун** (**обус** + аффикс страдательного залога **-улун**) _биться, ударяться обо что-л., сталкиваться с чем-л.^с, **охсус** _бить друг друга, драться^с (**обус** + аффикс совместно-взаимного залога **-ус**), **охсуталаа** (**обус** + аффикс многократности **-талаа**) _бить, ударять несколько раз^с, **охсуу** (**обус** + аффикс имени действия **-уу**) _удар, битье^с, **охсооччу** (**обус** + аффикс имени действующего лица **-ооччу**) _юсарь^с, **охсурба** (**обус** + вставочный элемент **-у** + аффикс **-рба**) _бьющий, лягающий передними ногами (о лошади)^с. Дериваты I ступени образуют 4 парадигмы – это парадигмы глагольных форм **обустар** _заставлять ударять, бить^с (2 производных), **охсус** _бить друг друга, драться^с (4 производных), существительного **охсуу** _удар, битье^с, прилагательного **охсурба** _бьющий, лягающий передними ногами (о лошади)^с (по 1 производному). Дериват **охсуулаах** (**охсуу** + аффикс обладания **-лаах**) _ухабистый, неровный (о дороге)^с представляет 6-ю парадигму с одним производным: **охсуулаахтык** (**охсуулаах** + аффикс определяющих наречий **-тык**) _в ударном темпе, ударно, по-ударному^с. На базе вершины гнезда **обус** образовано 11 словообразовательных цепей, из них – 3 бинарных

(*обус* → *охсулун* биться, ударяться обо что-л., сталкиваться с чем-л.; *обус* → *охсумалаа* бить, ударять несколько раз; *обус* → *охсооччу* косарь), 7 трехкомпонентных (*обус* → *обустар* заставлять ударять, бить → *обустарааччы* (*обустар* + аффикс имени действующего лица *-ааччы*) сенокосильщик; *обус* → *обустар* заставить ударить, бить → *обустарыы* (*обустар* + аффикс имени действия *-ыы*) кошение травы, используя кого-, что-л.; *обус* → *охсус* бить друг друга, драться → *охсуһааччы* (*охсус* + аффикс имени действующего лица *-ааччы*) драчун, забияка; *обус* → *охсус* бить друг друга, драться → *охсуһуннар* (*охсус* + вставочный элемент *-ун* + аффикс побудительного залога *-нар*) заставлять бить друг друга, драться; *обус* → *охсус* бить друг друга, драться → *охсуһуу* (*охсус* + аффикс имени действия *-уу*) драка; *обус* → *охсус* бить друг друга, драться → *охсуһуук* драчун, забияка (*охсус* + аффикс, обозначающий склонность человека к какому-л. действию, к чему-л., *-уук*), *обус* → *охсурба* бьющий, лягающий передними ногами (о лошади) → *охсурбалаан* (*охсурба* + аффикс, образующий глагол, *-лаа* + аффикс возвратного залога *-н*) проявлять внешние признаки недовольства чем-л.), 1 четырехкомпонентная цепь (*обус* → *охсуу* удар, битье → *охсуулаах* ухабиственный, неровный (о дороге) → *охсуулаахтык* в ударном темпе, ударно, по-ударному). Частеречная структура СГ с вершиной *обус* представляет гетерогенную систему, включающую в свой состав единицы различных частей речи – глаголы, существительные, прилагательные и наречие. Глагольный блок состоит в основном из видовых и залоговых форм (6 единиц), субстантивный блок – 7 существительных различной семантики, адъективный – 2 прилагательных, адвербиальный – 1 наречие. Соотношение однозначных и многозначных производных равное (8 однозначных и 8 многозначных). Самым многозначным является *обустар* заставлять ударить, бить с 6 значениями, полностью соотносимыми со значениями производящего, по 4 значения имеют *охсулун* биться, ударяться обо что-л., сталкиваться с чем-л., *охсуулаах* ухабиственный, неровный (о дороге), 3 значения – *охсуу* удар, битье, по 2 – *охсус* бить друг друга, драться, *охсуһааччы* драчун, забияка, *охсуһуннар* заставлять бить друг друга, драться, *охсуһуу* драка.

Исследователями давно замечено, что «родственные слова объединяются в одно словарное гнездо на базе семантической общности, которая проявляется в наличии у них общих («стержневых») лексических значений» [3, с. 38]. В СГ с вершиной *обус* можно выделить 3 основных стержневых значения:

1) прямое значение слова *обус* ударять, бить легло в основу семантики 11 производных: *обустар* – значение побудительного залога заставлять ударять, бить (*Уол сыйһа обустаран кэбистэ* Парень дал себя ударить мимо) и 4-е значение отбить чек в кассе (позволить отбить чек в кассе) (*Ылбыт аһын хаассага обустарда* Дал отбить в кассе чек за продукты); *охсулун* – 1-е значение биться, ударяться обо что-л., сталкиваться с чем-л. (быть битым, иметь столкновение) (*Ыт сүүрэн иһэн маска охсулунна* Пробегаая, собака ударилась о дерево) и 2-е значение быть битым, попасть под удар (*Тэриэлкэм хайа охсуллубут* Моя тарелка расколота); *охсурба* бьющий, лягающийся передними ногами (о лошади) (*Бу ат охсурба, сэрэн* Эта лошадь лягающаяся, берегись); *охсус* – значение совместно-взаимного залога бить друг друга, драться (*Кыра оһолор күнгэ уонна охсуһаллар, уонна иллэһэлэр* Маленькие дети по десять раз на дню дерутся и мирятся); *охсуһааччы* – 1-е значение драчун, забияка (*Икки охсуһааччы иккиэн эһиэлэрэ эстэн охтон түстүлэр* Двое драчунов упали без сил); *охсуһуннар* – оба значения, значение побудительного залога от *охсус* заставлять бить друг друга, драться (*Бөтүүктэри охсуһуннар* Заставлять петухов биться), чокаться (слегка ударять бокалы друг о друга при питье спиртных напитков) (*Оһоньоттор ыстакааннарын ылан охсуһуннардылар* Старики, взяв стаканы, чокнулись); *охсуһуу* – 1-е значение драка (*Охсуһуу баран эрдэбинэ дьоннор быһһаан ылылар* Как только началась драка, спасли люди); *охсуһуук* драчун, забияка (тот, кто любит драться) (*Бу уол сураба ааттаах охсуһуук үһү* Говорят, что этот парень известный драчун); *охсумалаа* – значение формы многократности бить, ударять несколько раз (*Күһү ытыһын кырытыһын остуолу охсумалаата* Человек краем ладони ударил несколько раз по столу); *охсуу* – 1-е значение удар, битье (*Боксер күүстээх охсуута* Сильный удар боксера); *охсуулаах* – 3-е значение ухабиственный, неровный (о дороге) (*Сайылык суола охсуулаах баһайы* Дорога, ведущая в летник, очень ухабистая);

2) в значении косить или резать (траву) глагол *обус* объединяет 5 производных: *обустар* – 2-е значение косить или резать траву, используя кого-что-л. (заставлять косить, резать) (*Аныгы дьон оту косилканан, тыраахтарынан обустараллар, мустараллар* Современные люди косят, сгребают сено косилкой, трактором); *обустарааччы* – имя деятеля, тот, кто управляет сенокосилкой, сенокосильщик (тот, кто косит или режет траву, используя кого-что-л.) (*Обустарааччылар атын алааска коспүттэр* Сенокосильщики перешли в другой алас); *обустарыы* – имя действия от 2-го значения *обустар* (кошение травы, используя кого-что-л.) (*Түүнүн обустарыы оттооһуну түргэтэтэр* Кошение с использованием техники ночью сокращает сроки сенокоса); *охсооччу* со значением косарь (тот, кто косит или режет траву) (*Аныгы охсооччулар кичэйэн охсубаттар* Современные косари не косят старательно); *охсулун* – 3-е значение выкашиваться, скашиваться, быть скошенным (о траве) (*Охсуллубут от* Скошенная трава);

3) вокруг значения причинять ущерб, приносить неудачу, наносить кому-л. удар (о судьбе) группируются 3 производных: *обустар* – оттенок 6-го значения причинять ущерб здоровью, оказывать негативное влияние на здоровье (допускать причинение ущерба, негативное влияние) (*Эмэхсин дэли ыалдьан сүрбэр обустарбыт* Частые болезни старушки ударили по ее сердцу); *охсуу* – 2-е значение негативные последствия чего-л. (*Олоххо бастакы албас охсуута улахан* В жизни последствия первой ошибки очень большие) и *охсуулаах* – 2-е значение имеющий тяжелые последствия (*Кыра иирсээн улахан охсуулаах буолуон сөп* Маленькая ссора может иметь тяжелые последствия).

Таким образом, практически все производные СГ с исходной глагольной основой **обус** имеют значения, унаследованные от него. Вместе с тем в семантической структуре производных рассматриваемого гнезда возникают новые значения, которые не соотносятся со значениями вершины, исходной основы.

Так, 5-е значение **охсулун** *заходить, заезжать куда-л., посещать кого-что-л. (от случая к случаю, мимоходом)* (идя, по пути побывать где-л., посетить кого-л.) передается в БТСЯЯ с пометой *көсп. „переносное“*: *Биһиэхэ охсуллан ааһар буолаар* *Заходи к нам как-нибудь*. Возможна имплицитная связь с 1-м значением **охсулун**, и это значение связано с коротким по времени пересечением, столкновением кого-либо с кем-либо.

Форма **охсус** выступает основой для образования 2 существительных. Их первое значение соотносится с основным значением **обус**, второе – со 2-м значением **охсус** *бороться за что-л.* (*Дьолун туһугар охсус* *Борись за свое счастье*) передает ситуацию преодоления препятствий с целью добиться чего-либо: 1) **охсуһааччы** (имя деятеля) имеет 2-е переносное значение *борец за чьи-л. права, за какие-л. идеи, защитник чьих-л. интересов* (*Эйэ иннигэр охсуһааччылар хамсааһыннара аан дойдуну бүтүннүүтүн хапта* *Движение борцов за мир охватило весь мир*); 2) **охсуһуу** (имя действия) также двузначно – 2-е значение *борьба за что-л.* (*Арыгылааһыны утары охсуһууга дьоһуннаах үлэни ытытахтаахпыт* *Мы должны проводить серьезную борьбу против алкоголизма*).

3-е значение производного **охсуу** *ударение* терминологическое (*Саха тылыгар охсуу тыл кэннигэр туһэр* *В якутском языке ударение падает на конец слова*), оно наследуется 4-м значением своего производного **охсуулаах** *ударный (о слоге)* (*Биир сүһүөхтээх нууччалы тыл О дорбооно мэлдьи охсуулаах буолар* *Звук О в русском односложном слове всегда бывает ударным*). Прилагательное **охсуулаах** в своем основном значении *передовой по выполнению планов и норм, по производительности труда, ударный (труд)*, также несоотносимом прямо со значениями исходной основы СГ и своего непосредственного производящего (**Охсуулаах үлэһит** *ударный работник = ударник*), является мотивирующей для наречия **охсуулаахтык** *вударном темпе, ударно, по-ударному* (*Эдэрдэр күнү быһа охсуулаахтык оттоотулар* *Молодые весь день по-ударному работали на сенокосе*).

Слово **охсурба** образует образный глагол **охсурбалан** со значением *проявлять внешние признаки недовольства чем-л.* (*Балым киһи күүскэ охсурбаланан таһырдыа тахсан барда* *Мой сосед, всем своим внешним видом показывая свое большое недовольство, вышел на улицу*) на основе образного переосмысления – *вести себя так, как будто готов пинаться, лягаться, драться из-за недовольства, злости*. Образование подобных глаголов объясняется Л. Н. Харитоновым следующим образом: «В таких глаголах значение возвратности обычно ослаблено. В результате этого возвратный по форме глагол начинает осознаваться как первичная основа самостоятельного глагола (обычно непереходного или косвенно-переходного), образованного от именной основы посредством аффикса *-лан: ат-тан-, иис-тэн-, бас-тан-*» [5, с. 92].

Таким образом, изучение сложных смысловых взаимоотношений членов внутри СГ с вершиной **обус** демонстрирует системный характер языка, основанный на взаимодействии грамматики, лексики и словообразования. Описание СГ отдельных единиц, обладающих разным словообразовательным и семантическим потенциалом, на материале якутского языка является очень перспективным и актуальным исследованием, в частности, для создания словообразовательных, толково-словообразовательных словарей.

Список литературы

1. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарылаах улахан тылдьыта: в 15-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2010. Т. VII. Буквы Нь, О, Ө, П. 519 с.
2. Грамматика современного якутского литературного языка: фонетика и морфология. М.: Наука, 1982. 496 с.
3. Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка: ок. 145 000 слов: в 2-х т. М.: Рус. яз., 1985. Т. 1. Словообразовательные гнезда. А – П. 856 с.
4. Тихонов А. Н. Школьный словообразовательный словарь русского языка. М.: Просвещение, 1978. XVI+727 с.
5. Харитонов Л. Н. Залоговые формы глагола в якутском языке. М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1963. 126 с.

FAMILY OF WORDS WITH PEAK **OBUS** “TO HIT, BEAT” IN THE YAKUT LANGUAGE

Kopyrina Elena Petrovna, Ph. D. in Philology

Institute of Researches in Humanities and Problems of Smaller Peoples
of the North of Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences

koplen08@mail.ru

The article studies the family of words with the peak **obus**, polysemantic non-derivative verb of the Yakut language, in a derivative-semantic aspect. The word-formative paradigms and chains inside the family of words, basic core meanings that are the starting point for the formation of many meanings of derivatives are revealed, and the cases of the origin of derivatives new meanings are described.

Key words and phrases: family of words; non-derivative verb; polysemantic; word-formative step; part of speech structure; core meanings; the Yakut language.